сотмаркет

Инструкция
Severin SA 2963

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Sandwich-Toaster (D)
Instructions for use	Sandwich Toaster (GB)
Mode d'emploi Appareil à croque-monsieur / grille-sandwich	(F)
Gebruiksaanwijzing	Sandwich Toaster (NL)
Instrucciones de uso	Sandwichera-Tostadora (E)
Manuale d'uso	Tostiera (I)
Brugsanvisning	Sandwich-toaster (DK)
Bruksanvisning	Smörgåsgrill (S)
Käyttöohje	Voileipägrilli (FIN)
Instrukcja obsługi	Opiekacz do grzanek (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Τοστιέρα (GR)
Руководство по эксплуатации	Тостер для сэндвичей (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!
Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

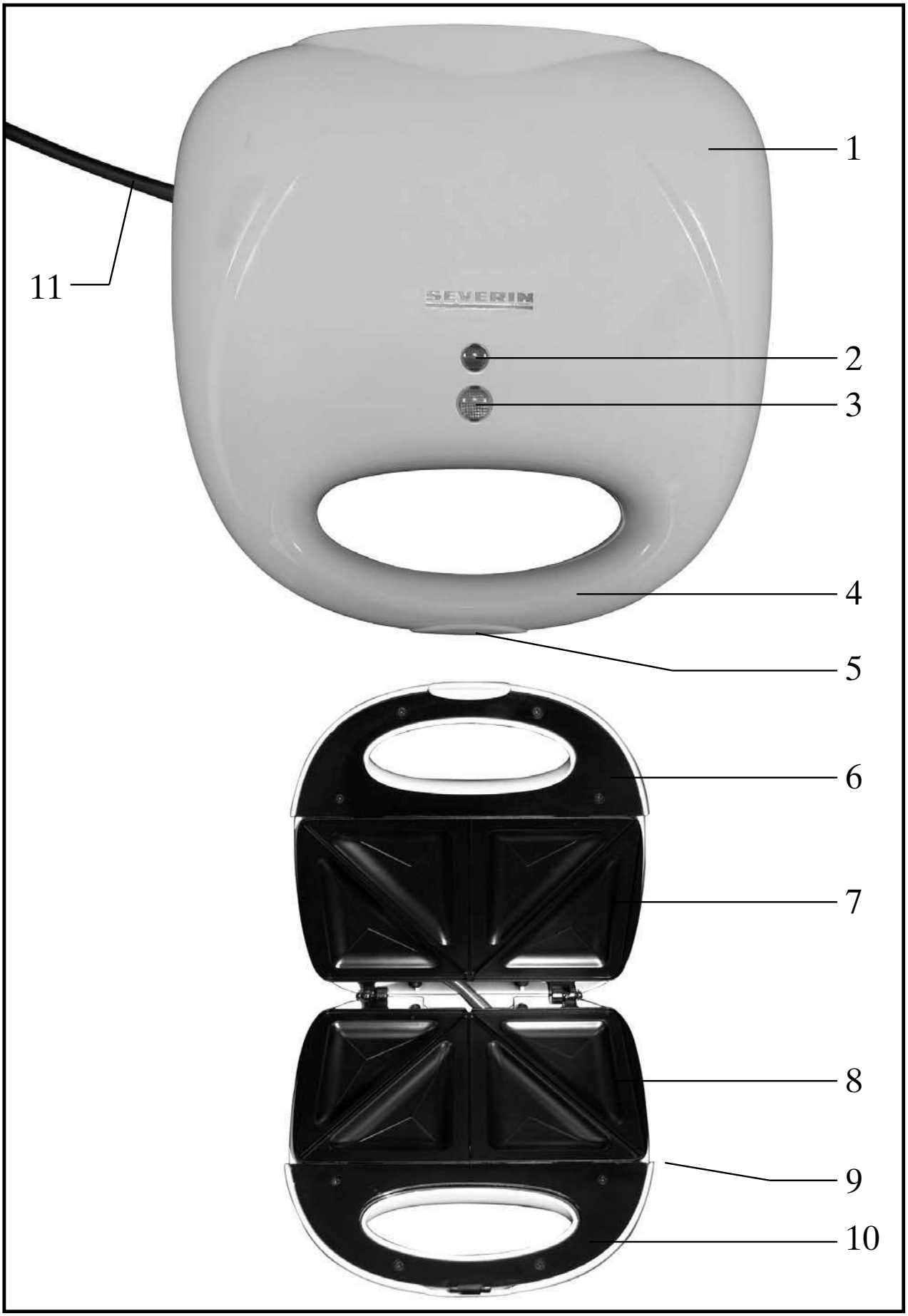
Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der SEVERIN-Unternehmen

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.
Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.


1
11
SEVERIN
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Ⓓ Sandwich-Toaster

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Gehäuse
2. rote Betriebskontrollleuchte
3. grüne Bereitschaftsanzeige
4. Griffe
5. Verriegelung
6. obere Gehäusehälfte
7. obere Toastfläche
8. untere Toastflächen
9. Typenschild (unter dem Gerät)
10. untere Gehäusehälfte
11. Anschlussleitung

Sicherheitshinweise
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- **Achtung**! Das Gerät wird im Betrieb sehr heiß, Verbrennungsgefahr! Achten Sie auch auf evtl. austretenden Dampf. Berühren Sie das Gerät nur an den Griffen.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät oder die Anschlussleitung nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- Stellen Sie das Gerät frei auf eine wärmebeständige Unterlage. Nicht unter Vorhänge oder Überbauten, z.B. Hängeschränke, stellen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien!
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anleitung.

Erste Inbetriebnahme

– Packen Sie das Gerät vollständig aus und entfernen mögliche Aufkleber.
– Bestreichen Sie die Toastflächen leicht mit etwas Öl und lassen Sie das Gerät mit geschlossenen Gehäusehälften ca. 10 Minuten aufheizen. Dadurch kann der Eigengeruch des Gerätes abklingen. Sorgen Sie dabei für eine ausreichende Lüftung.
– Anschließend das Gerät, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.

Bedienung

– Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Betriebskontrollleuchte leuchtet.
– Nach einer Aufheizzeit von ca. 8 Minuten ist das Gerät betriebsbereit. Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Bereitschaftsanzeige.
– Öffnen Sie das Gerät, indem Sie die Gehäusehälften auseinander klappen.
– Die beiden vorbereiteten Sandwiches auf die untere Toastfläche legen und die obere Gehäusehälfte zuklappen.
– Beide Gehäusehälften aufeinander drücken und durch Einrasten der Verriegelung fest miteinander verbinden. Vorsicht! Versuchen Sie nicht den Deckel mit Gewalt zu schließen. Wenn der Deckel sich schwer schließen lässt, reduzieren Sie die Menge.
– Die Toastzeit beträgt je nach Beschaffenheit des Sandwiches ca. 3-4 Minuten.
– Verriegelung lösen, Gerät öffnen und die Sandwiches entnehmen. Verwenden Sie hierzu keine spitzen Gegenstände, damit die Antihaftbeschichtung nicht beschädigt wird.
– Möchten Sie weitere Sandwiches toasten, schließen Sie den Deckel bis die Bereitschaftsanzeige leuchtet und wiederholen Sie den o.g. Toastvorgang.
– Nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Die Betriebskontrollleuchte erlischt.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät mit geöffneten Toastflächen abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

– Das Gerät ist durch die antihaftbeschichteten Toastflächen anspruchslos in der Reinigung. Reinigen Sie die Toastflächen mit einem angefeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste.
– Reinigen Sie die Außenseite des Gerätes mit einem angefeuchtetem Tuch.

Rezepte

Praktische Hinweise zum guten Gelingen der Sandwiches:

– Ein Sandwich besteht aus zwei Toastscheiben mit dazwischen liegenden Beilagen.
– Es eignen sich alle üblichen Sorten von Toastscheiben.
– Bei Verwendung von Weißbrot sollte dieses ca. 1 Tag alt sein. Bitte die Rinde entfernen.
– Die als Beilage zu verwendenden Scheiben (Käse, Schinken etc.) in

Toastscheibengroße Stücke schneiden.
- Streichen Sie die Toastscheiben vor dem Backen außen leicht mit Butter ein. Die Butter dient zur Bräunung und erleichtert das Entnehmen der fertigen Sandwiches.

1. Schinken-Käsesandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, Butter, 4 Scheiben magerer gekochter Schinken, 2 Scheiben Holländer Käse, Paprika.

Zubereitung:
Toastscheiben außen mit Butter bestreichen, mit Schinken belegen, 2 Scheiben Käse auflegen und mit Paprika bestreuen. Die beiden anderen Schinken- und Toastscheiben darüberlegen, warm servieren.

2. Käsesandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, 65g Butter, 125g Käse gerieben, Butter, 2 Eigelb, Salz, Paprika, Petersilie feingehackt.

Zubereitung Käsecreme:
65g Butter verrühren, geriebenen Käse und Eigelb hinzufügen, mit Salz, Paprika und Petersilie abschmecken.

Zubereitung:
Toastbrot außen mit Butter bestreichen, Käsecreme draufgeben, die restlichen zwei Toastscheiben darüberlegen.

3. Fischsandwich
Zutaten:
4 Scheiben Toastbrot, Brot, 1 Dose Thunfisch, 4 Scheiben Käse, 6-8 gefüllte Oliven (in Scheiben geschnitten).

Zubereitung:
Toastbrot außen mit Butter bestreichen, zwei Scheiben Käse auflegen, mit Thunfisch und Olivenscheiben belegen, die beiden anderen Scheiben auflegen und die Toastscheiben darüberlegen. Warm servieren.

Ersatzteile und Zubehör
Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie
Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

(GB) Sandwich Toaster

Dear Customer,
Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Housing
2. Main indicator light (red)
3. Ready-light (green)
4. Handles
5. Locking latch
6. Upper housing element
7. Upper cooking plates
8. Lower cooking plates
9. Rating label (on underside of unit)
10. Lower housing element
11. Power cord with plug

Important safety instructions
- Before the appliance is used, the main body as well as any fitted attachment should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- **Warning**: the appliance gets very hot during operation. Take care not to touch the hot parts; use the handles only. Beware of the danger of scalding from any steam emitted.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Always remove the plug from the wall socket**
  - **after use,**
  - **in case of any malfunction,** and also
  - **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Take care that the power cord does not touch the hot parts of the appliance.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- Place the appliance on a heat-resistant surface clear of any obstructions. Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as curtains.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- Do not operate the appliance outdoors.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is only intended for domestic use and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried

out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Initial use

- Remove the appliance completely from its packaging and remove any stickers if found.
- Before you start toasting for the first time, grease the non-stick coated cooking plates lightly with a small amount of oil or fat, and let the appliance heat up for about 10 minutes with the cooking plates closed. This will remove the smell typically encountered when switching on the appliance for the first time. Please ensure sufficient ventilation.
- Clean the appliance afterwards as described in the section *Cleaning and Care*.

Operation

- Insert the plug into the wall socket. The main indicator light comes on.
- After a short warm-up period of around 8 minutes, the appliance is ready for use. Once the required temperature has been reached, the green ready-light comes on.
- Open the two housing elements.
- Place the two prepared sandwiches on the lower cooking plate and gently close the upper element.
- Press both elements together and lock them securely by means of the locking latch. **Caution:** Do not try to close the elements by force; if they are difficult to close, reduce the amount of food.
- The cooking time is in general 3 to 4 minutes, depending on the bread and filling.
- Unlatch the locking device, open the appliance and take out the sandwiches. In order to prevent the non-stick plates from being damaged, do not use sharp or pointed objects while removing the sandwiches.
- If you want to prepare more sandwiches, close the top element and wait until the green ready-light comes on again before repeating the next toasting cycle.
- Remove the plug from the wall socket after use. The main indicator light will go out.

Cleaning and care

- Before cleaning, remove the plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down with the cooking plates open.
- For reasons of electrical safety, never use water or any other kind of liquid on the appliance, nor immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning agents.
- With its non-stick cooking plates, the appliance requires little maintenance. The plates may be cleaned with a soft damp cloth or a soft brush.
- The exterior of the housing can be cleaned with a soft damp cloth.

Recipes

Practical hints for best results when toasting sandwiches:

- The sandwich should consist of two slices of sandwich bread with a filling in between.
- All common types of sandwich bread can be used.
- White bread should preferably be one day old when it is used for making sandwiches. Cut off the crust, if any.
- The slices used for the filling (cheese, ham etc.) should be cut to match the sandwich shape.
- Before toasting, lightly butter the outside of the bread and place the slices with the buttered side against the cooking plates. The butter helps the browning process and makes it easier to remove the sandwich from the cooking plates.

1. Ham and cheese sandwich
Ingredients:
4 slices of sandwich bread, butter, 4 slices lean cooked ham, 2 slices Dutch cheese, powdered paprika.

Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, put one slice of ham and one of cheese on to each slice, season with paprika and then cover with the two remaining slices of ham and bread. Serve hot.

2. Cheese sandwich
Ingredients:
4 slices sandwich bread, 65g butter, 125g (5 oz.) grated cheese, butter, 2 egg yolks, salt, powdered paprika, finely chopped parsley.

Preparing the cheese spread:
Cream the 65g of butter and add the grated cheese and egg yolks. Season with salt, paprika and parsley to taste.

Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, add the cheese and cover with the two remaining slices of ham and bread.

3. Fish sandwich
Ingredients:
4 slices sandwich bread, butter, 1 tin of tuna, 4 slices cheese, 6-8 stuffed olives (sliced).

Preparation:
Butter the outside of each slice of bread, add 2 slices of cheese, the tuna and sliced olives, and cover with the two remaining slices of bread. Serve hot.

Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee
This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Ⓕ Appareil à croque-monsieur / grille-sandwich

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur
Cet appareil doit être branché sur une prise avec terre installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Boîtier
2. Voyant principal de mise sous tension (rouge)
3. Voyant lumineux « prêt » (vert)
4. Poignées
5. Clip de verrouillage
6. Capot supérieur
7. Plaques de cuisson supérieures
8. Plaques de cuisson inférieures
9. Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)
10. Capot inférieur
11. Cordon d'alimentation avec fiche

Consignes de sécurité importantes
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- **Attention** : Lors du fonctionnement, l'appareil dégage une forte chaleur. Prenez soin de ne pas toucher les parties chaudes et de toujours utiliser les poignées. Les émissions de vapeur présentent un risque de brûlure.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - **après utilisation,**
  - **en cas de fonctionnement anormal,**
  - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Veillez à ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec une partie chaude quelconque de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Ne pas laisser l'appareil ou son cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude ou une source de chaleur quelconque.
- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur, à l'écart de toute obstruction. Ne pas placer l'appareil sous, ou à proximité, des éléments hauts de cuisine ou d'autres objets suspendus tels que rideaux ou autres matériaux inflammables.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart

des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Première utilisation
- Retirez l'appareil de son emballage et enlevez tous les autocollants que vous trouvez.
- Lors de la première utilisation, graissez les plaques à revêtement anti-adhésif avec un peu d'huile ou de beurre et faites chauffer l'appareil fermé environ dix minutes, afin d'éliminer l'odeur du neuf. Prévoyez une aération suffisante.
- Ensuite, nettoyez l'appareil comme indiqué à la rubrique *Entretien et nettoyage*.

Fonctionnement
- Branchez la fiche sur une prise murale. Le voyant principal s'allume.
- Après un temps de préchauffage d'environ 8 minutes, l'appareil est prêt à l'emploi. Une fois que l'appareil atteint la bonne température de cuisson, le voyant lumineux « prêt » vert s'allume.
- Ouvrez les deux capots de l'appareil.
- Placez les deux sandwichs préparés sur les plaques de cuisson inférieures, puis refermez délicatement le capot supérieur.
- Pressez ensemble les deux capots, puis verrouillez-les à l'aide du clip de verrouillage. **Attention :** Ne pas essayer de fermer l'appareil en employant la force ; Si vous éprouvez des difficultés à fermer le capot, réduisez la quantité de nourriture.
- Selon le pain et les ingrédients utilisés, la cuisson du sandwich dure entre 3 et 4 minutes.
- Ouvrez le clip de verrouillage, séparez les deux capots de l'appareil, puis sortez les sandwichs. Pour ne pas rayer le revêtement antiadhésif des plaques, évitez d'utiliser des ustensiles acérés ou pointus pour démouler les sandwichs.
- Si vous désirez préparer d'autres sandwichs, refermez l'appareil et attendez que le voyant lumineux « prêt » vert s'allume à nouveau **avant de commencer le cycle de cuisson suivant**.
- Retirez la fiche de la prise murale après utilisation : le voyant principal s'éteint.

Entretien et nettoyage
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil en position ouverte.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utiliser aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Grâce à son revêtement antiadhésif, l'appareil nécessite très peu d'entretien. Les plaques peuvent être nettoyées avec un chiffon doux humide ou une brosse souple.
- La surface externe de l'appareil peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide, non pelucheux.

Recettes

Conseils pratiques pour un résultat optimal lors de la préparation des croque-monsieurs et sandwichs grillés :
- Le sandwich doit être composé d'ingrédients intercalés entre deux tranches de pain.
- Toutes sortes de pain pour sandwich

peuvent être utilisées.
- Si vous utilisez du pain de mie, utilisez de préférence le pain de la veille. Enlevez la croûte.
- Coupez les tranches (de jambon, de fromage etc.) à la même taille que les tranches de pain.
- Beurrez l'extérieur des tranches de pain, puis placez celles-ci dans l'appareil avec la face beurrée contre les plaques de cuisson. Le beurre permet de dorer le pain et facilite le retrait du sandwich.

1. Sandwich au jambon et au fromage
Ingrédients :
4 tranches de pain, beurre, 4 tranches de jambon blanc maigre, 2 tranches de fromage, paprika.

Préparation :
Beurrer les faces extérieures de chaque tranche de pain, mettre une tranche de jambon et une de fromage sur chacune des deux tranches, saupoudrer de paprika, puis recouvrir chaque tranche de la dernière tranche de jambon et de la tranche de pain restante. Servir chaud.

2. Sandwich au fromage
Ingrédients :
4 tranches de pain, 65 g. de beurre, 125 g. de fromage râpé, beurre, 2 jaunes d'oeufs, sel, paprika, et persil haché.

Préparation de la pâte de fromage :
Mélanger les 65 g. de beurre avec les jaunes d'oeufs et le fromage râpé. Assaisonner avec du sel, paprika et persil haché.

Préparation :
Beurrer les faces extérieures de chaque tranche de pain, tartiner la pâte de fromage et recouvrir avec les tranches de pain restantes.

3. Sandwich au thon
Ingrédients :
4 tranches de pain, beurre, 1 boîte de thon, 4 tranches de fromage, 6-8 olives (tranchées).

Préparation :
Beurrer les faces extérieures de chaque tranche de pain, ajouter 2 tranches de fromage, le thon et les olives tranchées, poser par dessus les deux tranches de fromage, puis recouvrir avec les deux tranches de pain restantes. Servir chaud.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie
Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

(NL) Sandwich Toaster

Beste Klant
Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geinstalleerd geaard stopcontact.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Huizing
2. Hoofd indicatielampje (rood)
3. Bereid lampje (groen)
4. Handgreep
5. Vergrendeling
6. Bovenste huizing
7. Bovenste kookplaten
8. Onderste kookplaten
9. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
10. Onderste huizing
11. Snoer met stekker

Belangrijke veiligheidsinstructies
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- **Pas op:** het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Raak nooit de hete delen aan; gebruik alleen de handgrepen. Pas op voor verbrandings gevaar van afgegeven stoom.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - **na gebruik,**
  - **wanneer het apparaat niet werkt,**
  - **wanneer men het apparaat schoonmaakt.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Zorgdat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Zet het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Plaats of gebruik het apparaat niet dichtbij of onder keukenkastjes of onder hangende voorwerpen zoals gordijnen en ander brandbaar materiaal.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde

manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Verwijder het apparaat geheel van het inpakmateriaal en verwijder alle gevonden stickers.
- Zorg dat de anti-aanbaklaag lichtelijk wordt ingevet voordat de toaster voor de eerste keer gebruikt wordt. Laat de sandwich-toaster zonder toast ca. 10 minuten gesloten opwarmen, zodat de geur van het apparaat kan verdwijnen. Zorg voor goede ventilatie.
- Hierna de sandwich-toaster reinigen zoals beschreven in *Algemeen onderhoud en schoonmaken.*

Gebruik
- Stop de stekker in he stopcontact. Het hoofd indicatielampje zal aangaan.
- Na een korte opwarmperiode van ongeveer 8 minuten, zal het apparaat klaar zijn voor gebruik. Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, zal het groene bereid lampje aangaan.
- Open de twee elementen van de huizing.
- Plaats de twee voorbereide sandwiches op de onderste kookplatenen sluit voorzichtig het bovenste element.
- Druk beide elementen samen en sluit deze goed met het sluitingsmechanisme. **Waarschuwing:** Probeer nooit de elementen met geweld te sluiten; wanneer het moeilijk om deze te sluiten moet men de hoeveelheid voedsel verminderen.
- De kooktijd is over het algemeen 3 tot 4 minuten, afhangend van het brood en de vulling.
- Ontkoppel het sluitingsmechanisme, open het apparaat en verwijder de sandwiches. Om te voorkomen dat de anti-aanbak platen beschadigingen, gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen om de sandwiches te verwijderen.
- Wanneer men meer sandwiches wil bereiden, moet men het bovenste element sluiten en wachten totdat het groene bereid lampje aangaat voordat men de toast cyclus kan herhalen.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact na gebruik. Het hoofd indicatielampje zal uitgaan.

Algemeen onderhoud en schoonmaken
- Trek voor iedere reiniging eerst de stekker uit het stopcontact, en laat het apparaat afkoelen met beide toasterhelften open.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Met de anti-aanbak kookplaten, heeft het apparaat weinig onderhoud nodig. De platen mogen schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek of een zachte borsel.
- De buitenkant van het apparaat kan met een vochtige, pluisvrije doek worden schoongemaakt.

Recepten

Praktische tips voor het beste resultaat bij het roosteren van sandwiches:
- Een sandwich bestaat normalerwijs uit twee sneetjes brood met daartussen beleg.

- Alle gebruikelijke broodsoorten zijn geschikt voor sandwiches.
- Wittebrood moet een dag oud zijn. Snij de korst eraf.
- Snij het beleg (kaas, ham enz) zodanig dat het op het brood past.
- Voor het bakken de sandwiches aan de buitenkant met boter besmeren en plaats de sandwiches met de geboterde kant op de bakplaat. De boter zorgt ervoor dat de sandwiches mooi bruin worden en maakt het gemakkelijker om ze te verwijderen van de bakplaat.

1. Ham/kaas sandwich
Ingredienten:
4 sneetjes brood, boter, 4 plakken magere gekookte ham, 2 plakken kaas, paprika-poeder.

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met ham en kaas beleggen en met paprika bestrooien, bedekken met tweede plak ham en tweede sneetje brood. Warm opdienen.

2. Kaassandwich
Ingredienten:
4 sneetjes brood, 65 gram boter, 125 gram geraspte kaas, 2 eidooiers, zout, paprika-poeder, gehakte peterselie.

Bereiding kaascreme:
65 gram boter vermengen met kaas, eigeel, zout, paprika en peterselie.

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met kaascreme bestrijken en bedekken met het tweede sneetje brood. Toasten en warm serveren.

3. Vissandwich
Ingredienten:
4 sneetjes brood, boter, 1 blik tonijn, 4 plakken kaas, 6-8 gevulde olijven (in plakjes gesneden).

Bereiding:
Brood aan een kant met boter besmeren, met twee plakken kaas beleggen, daarop tonijn en olijven leggen, bedekken met tweede plak kaas en tweede sneetje brood. Toasten en warm serveren.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring
Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Sandwichera-Tostadora

Estimado cliente
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Carcasa
2. Luz indicadora principal (roja)
3. Luz-listo para usar (verde)
4. Asas
5. Cierre
6. Carcasa superior
7. Placas térmicas superiores
8. Placas térmicas inferiores
9. Placa de características (en la parte inferior de la unidad)
10. Carcasa inferior
11. Cable de alimentación con clavija

Instrucciones importantes de seguridad
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar cualquier daño. Si descubre que el cable está dañado, no debe utilizar el aparato.
- **Atención**: Durante su funcionamiento, el aparato puede alcanzar temperaturas elevadas. No toque las partes calientes; utilice las asas solamente. Tenga cuidado con el vapor que desprende, podría quemarse.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- **Desenchufe siempre el aparato**
  - **después del uso,**
  - **si hay una avería, y**
  - **antes de limpiarlo.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No deje luego el cable colgando.
- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Coloque el aparato sobre una superficie termorresistente sin ninguna obstrucción. No coloque el aparato ni lo ponga en funcionamiento cerca o debajo de armarios de cocina ni objetos que cuelgan como cortinas u otros objetos inflamables.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje,

porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes del primer uso
- Extraiga el aparato de todo el embalaje y retire cualquier adhesivo que encuentre.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, aplique unas gotas de aceite o grasa en la superficie antiadherente de las placas, y caliente el aparato durante unos 10 minutos, con las placas tostadoras cerradas. Esto servirá para eliminar el característico olor a nuevo durante el primer uso de la sandwichera-tostadora. Mantenga la habitación bien ventilada durante este tiempo.
- Deje el aparato enfríarse y límpielo a continuación. Ver la parte ***Mantenimiento y Limpieza General.***

Funcionamiento
- Enchufe el cable eléctrico en la toma de pared: La luz indicadora principal se iluminará.
- Después de un breve periodo de calentamiento de aproximadamente 8 minutos, el aparato puede utilizarse. Cuando se alcance la temperatura deseada, se encenderá la luz verde de listo para usar.
- Abra las placas de la sandwichera.
- Coloque los dos sándwiches preparados en la placa inferior y cierre con precaución la placa superior.
- Las dos placas deben unirse y deberá cerrarlas mediante el cierre. **Precaución:** No intente cerrar las placas forzándolas; si resulta difícil cerrarlas, reduzca la cantidad de alimentos.
- El tiempo de preparación del sándwich es generalmente de 3 a 4 minutos, según el tipo de pan y el relleno.
- Abra el cierre, abra el aparato y extraiga el sándwich. Para evitar dañar las placas antiadherentes, no utilice ningún objeto afilado ni puntiagudo para extraer los sándwiches.
- Si desea preparar más sándwiches, cierre la placa superior y espere hasta que la luz verde de listo para usar se encienda de nuevo.
- Después del uso, extraiga el cable eléctrico de la toma de la pared. La luz indicadora principal se apagará.

Mantenimiento y Limpieza General
- Antes de limpiar, extraiga la clavija del enchufe y espere a que el aparato se enfríe con las dos placas abiertas.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
- Gracias a las placas antiadherentes, el aparato no requiere ningún tipo de mantenimiento. Las placas se pueden limpiar con un paño o un cepillo suave ligeramente humedecido.
- El exterior del aparato se puede limpiar con un trapo sin pelusa, humedecido.

Recetas

Consejos practicos para conseguir el mejor resultado al tostar sándwiches:
- El sándwich consiste en dos rebanadas de pan con un relleno entre ellas.
- Se puede usar todo tipo de pan para sándwiches.
- Si se trata de pan blanco, es preferible

que sea del día anterior. Corte la corteza, si necesario.
- Las rodajas o lonchas utilizadas para el relleno (queso, jamón etc.) deben ser cortadas con la forma del pan sándwich.
- Antes de tostar, unte con mantequilla las superficies exteriores del sándwich y colóquelas sobre las placas. La mantequilla permite obtener un pan tostado colorado y también es más fácil extraer el sándwich de la placa.

1. Sándwich de jamón y queso
Ingredientes:
4 rebanadas de pan, mantequilla, 4 lonchas de jamón, 2 lonchas de queso, pimentón.

Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan. Coloque una loncha de jamón y otra de queso, sazone con pimentón y después cubra con las dos rebanadas restantes de jamón y de pan. Servir caliente.

2. Sándwich de queso
Ingredientes:
4 rebanadas de pan, 65g de mantequilla, 125g de queso rallado, mantequilla, 2 yemas de huevo, sal, pimentón, perejil picado.

Preparación del queso cremoso:
Bata 65g de mantequilla, añada el queso rallado y la yema de los huevos. Sazone con sal, pimentón y perejil picado.

Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan, añada el queso y cubra con las dos rebanadas restantes de pan.

3. Sándwich de atún
Ingredientes:
4 rebanadas de pan, mantequilla, 1 lata de atún, 4 lonchas de queso, 6 - 8 aceitunas (en rodajitas).

Preparación:
Unte con mantequilla un lado de cada rebanada de pan, añada 2 lonchas de queso, el atún, las aceitunas en rodajitas. Cubra con las dos rebanadas restantes de pan. Servir caliente.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía
Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Ⓘ

Tostiera

Gentile Cliente,
Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa con messa a terra, installata a norma di legge.
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Corpo dell'apparecchio
2. Spia luminosa di alimentazione (rossa)
3. Spia luminosa di macchina pronta (verde)
4. Impugnature
5. Gancio di chiusura
6. Parte superiore dell'apparecchio
7. Piastre superiori di cottura
8. Piastre inferiori di cottura
9. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
10. Parte inferiore dell'apparecchio
11. Cavo di alimentazione con spina

Importanti norme di sicurezza
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- **Attenzione**: L'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Fate attenzione a non toccare le parti calde. Usate solo le apposite impugnature. Possono verificarsi fuoriuscite di vapore bollente: esiste il rischio di riportare bruciature.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - **dopo l'uso,**
  - **in caso di cattivo funzionamento,**
  - **prima di pulire l'apparecchio.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi a contatto con le parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non permettete che il cavo di alimentazione penda sciolto.
- Il cavo di alimentazione non deve mai toccare superfici calde o trovarsi a contatto con sorgenti di calore.
- Sistemate l'apparecchio su una superficie termoresistente libera da ogni ostruzione. Non posizionate l'apparecchio e non mettetelo in funzione vicino o sotto armadietti pensili o oggetti pendenti tipo tende o altri materiali infiammabili.
- L'apparecchio non è adatto all'uso con timer esterni o comunque con sistemi esterni di comando a distanza.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del

rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta
- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio dell'apparecchio e ogni eventuale etichetta autoadesiva.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio, ungete leggermente la piastra di cottura con un po'di olio o grasso, e lasciate che l'apparecchio si riscaldi per circa 10 minuti con le piastre di cottura chiuse. In questo modo eliminerete l'odore tipico che gli apparecchi elettrici emettono al momento del primo utilizzo. Aerate bene il locale.
- Pulite la tostiera secondo quanto descritto nella sezione ***Manutenzione generale e pulizia.***

Funzionamento
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro adatta. La spia luminosa si accende.
- Dopo un breve preriscaldamento di circa 8 minuti, l'apparecchio è pronto all'uso. Al raggiungimento della temperatura desiderata, si accende la spia luminosa verde di macchina pronta.
- Aprite la parte superiore dell'apparecchio.
- Sistemate i due toast già preparati sulle piastre di cottura inferiori e richiudete delicatamente l'apparecchio.
- Premete insieme le due parti, inferiore e superiore, dell'apparecchio e bloccatele con il gancio di chiusura. **Avvertenza:** Non forzate la chiusura delle due parti dell'apparecchio: se trovate difficoltà a chiudere i due elementi, diminuite la quantità di alimenti inseriti.
- In genere il tempo di cottura è di 3 o 4 minuti, secondo il tipo di pane e di imbottitura.
- Sganciate il sistema di bloccaggio, aprite l'apparecchio e togliete i toast. Per evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente delle piastre non usate oggetti appuntiti o taglienti quando rimuovete i toast.
- Se desiderate preparare altri toast, chiudete la parte superiore dell'apparecchio e aspettate che si riaccenda la spia luminosa verde di macchina pronta.
- Staccate la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso. La spia luminosa principale si spegnerà.

Manutenzione generale e pulizia
- Prima di pulire l'apparecchio, staccate la spina dalla presa a muro ed aspettate finché l'apparecchio non si raffreddi, con le piastre aperte.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Per il rivestimento antiaderente delle piastre, l'apparecchio necessita di manutenzione. Le piastre possono essere pulite con un panno morbido appena umido o con una spazzola morbida.
- La superficie esterna dell'apparecchio si potrà pulire con un panno umido non lanuginoso.

Ricette
Seguite questi consigli pratici per ottenere ottimi risultati per i vostri toast:
- Un toast è composto da due fette di pane a cassetta con imbottitura.
- Potete utilizzare tutti i tipi di pane per toast.
- Per ottenere migliori risultati è preferibile che il pane bianco non sia proprio fresco, ma sia vecchio di un giorno e vi consigliamo anche di tagliare la crosta.
- Le fette usate per l'imbottitura (formaggio, prosciutto, ecc.) devono essere tagliate in modo tale da corrispondere alla forma del toast.
- Prima di tostare, imburrate sempre un lato della fetta di pane e ponete le fette con il lato imburrato contro le piastre antiaderenti. Il burro aiuta la tostatura e facilita il distacco del pane tostato dalle piastre.

1. Toast con prosciutto e formaggio
Ingredienti:
4 fette di pane da toast, burro, 4 fette sottili di prosciutto cotto, 2 sottilette di formaggio, paprica in polvere.

Preparazione:
Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, mettete una fetta di prosciutto e una fetta di formaggio su due fette di pane, spolverate di paprica e coprite con le due fette di prosciutto e di pane rimanenti. Servite caldi.

2. Toast al formaggio
Ingredienti:
4 fette di pane da toast, 65 g di burro, 125 g di formaggio grattuggiato, 2 rossi d'uovo, sale, paprica in polvere, prezzemolo tritato finemente.

Preparazione del formaggio da spalmare:
65 g di burro, unite il formaggio grattuggiato e i rossi d'uovo. Condite con sale, paprica e prezzemolo a volontà.

Preparazione:
Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, sulla parte interna delle fette di pane spalmate la crema di formaggio preparata e coprite con le due fette di pane rimanenti.

3. Toast al tonno
Ingredienti:
4 fette di pane da toast, burro, 1 scatola di tonno, 4 fette di formaggio, 6-8 olive ripiene (affettate).

Preparazione:
Imburrate l'esterno di ogni fetta di pane, mettete 2 fette di formaggio, il tonno e le olive affettate, coprite con le due fette pane rimanenti. Servite caldo.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia
La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

(DK) Sandwich-toaster

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning
Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

Apparatets dele
1. Kabinet
2. Hovedindikatorlys (rødt)
3. Klar-til-brug lys (grønt)
4. Håndtag
5. Låseklemme
6. Øverste element
7. Øverste bageplader
8. Nederste bageplader
9. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
10. Nederste element
11. Ledning med stik

Vigtige sikkerhedsforskrifter
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør efterses jævnligt for tegn på beskadigelse. Ventilatoren må ikke længere benyttes hvis man bliver opmærksom på sådanne fejl.
- **Advarsel**: Dette apparat bliver varmt ved brug. Pas på ikke at røre ved de varme dele; brug kun håndtagene. Pas på faren for skoldning fra dampudslip.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - **efter brug,**
  - **i tilfælde af fejlfunktion,**
  - **inden rengøring af apparatet.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Placer apparatet på en ryddet varmefast overflade. Undlad at placere og benytte toasteren under overskabe eller i nærheden af hængende genstande såsom gardiner eller andre brandbare materialer.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-

ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før brug
- Tag apparatet helt ud af emballagen og fjern eventuelle klistermærker.
- Inden toasteren benyttes første gang, smøres varmefladerne let med lidt olie eller fedtstof, varmefladerne lukkes sammen og apparatet varmes op i omkring 10 minutter. Dette vil fjerne den lugt, der typisk opstår, når en sandwich-toaster første gang tages i brug. Sørg for tilstrækkelig udluftning.
- Rens sandwich-toasteren bagefter som beskrevet under ***Rengøring og vedligehold***.

Betjening
- Sæt stikket i stikkontakten. Hovedindikatorlyset vil tændes.
- Efter en kort opvarmningsperiode på 8 minutter er apparatet klar til brug. Så snart den ønskede temperatur er nået, vil det grønne klar-til-brug lys blive tændt.
- Åbn de to elementer.
- Placer de to forberedte sandwich på den nederste bageplade og luk forsigtigt det øverste element.
- Tryk elementerne sammen og lås dem forsvarligt med låseklemmen. **Advarsel:** Forsøg aldrig at lukke elementerne sammen med magt; hvis det er vanskeligt at få lukket dem, må mængden af mad gøres mindre.
- Tilberedningstiden er normalt 3 til 4 minutter, afhængigt af brødtype og fyld.
- Luk låseklemmen op, åbn toasteren og tag sandwichene ud. For at undgå at slip-let bagepladerne bliver beskadigede, bør man aldrig benytte skarpe eller spidse genstande når sandwichene tages ud.
- Hvis man efterfølgende ønsker at tilberede flere sandwich, må man lukke det øverste element og vente indtil det grønne klar-til-brug lys tænder igen.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug. Hovedindikatorlyset vil slukkes.

Rengøring og vedligehold
- Fjern stikket fra stikkontakten og vent med at rengøre apparatet indtil det har kølet af med bagepladerne åbne.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Toasteren kræver næsten ingen vedligehold på grund af slip-let bagepladerne. Bagepladerne kan rengøres med en fugtig klud eller en blød børste.
- Apparatets ydre kan rengøres med en fugtig fnugfri klud.

Opskrifter
Praktiske tips for at opnå et godt resultat når man rister sandwich:
- En sandwich består altid af to stykker brød med noget fyld imellem.
- Alle gængse typer sandwichbrød kan benyttes.
- Hvidt brød bør kun være en dag gammelt, når det bliver brugt til at lave sandwich af. Skær skorpen af, hvis der er nogen.
- Fyldet (ost, skinke etc.) bør skæres på en sådan måde at det passer med brødskivernes størrelsen og facon.
- Inden ristningen begynder smøres lidt fedtstof på ydersiderne af brødet. Placer brødskiverne. Smørret hjælper på bruningsprocessen og gør det lettere at fjerne toasten fra kogepladerne.

1. Skinke-ostesandwich:
Tilbehør:
4 skiver toastbrød, smør, 4 skiver mager skinke, 2 skiver ost, paprika.

Tilberedning:
Toastbrødet smøres på ydersiderne med

smør. Imellem lægges skinken med osten inderst. Forinden er der drysset paprika på osteskiverne. Serveres varm.

2. Ostesandwich:
Tilbehør:
4 skiver toastbrød, 65 g smør, 125 g revet ost, 2 æggeblommer, salt, paprika, finthakket, persille.

Tilberedning af ostecremen:
Smør, ost og æg røres sammen og smages til med salt, paprika og persille.

Tilberedning:
Toastbrødet smøres på ydersiderne med smør. Ostecremen smøres på toastbrødene, der lægges sammen.

3. Tunsandwich:
Tilbehør:
4 skiver toastbrød, smør, 1 dåse tunfisk, 4 skiver ost, 6-8 oliven snittet i skiver.

Tilberedning:
Toastbrødet smøres på ydersiderne med smør. De 2 skiver ost lægges på brødet, oven på lægges tunfisk og olivenskiver. De 2 andre skiver ost og toastbrødet lægges ovenpå. Serveres varm.

Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring
På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Ⓢ

Smörgåsgrill

Kära kund
Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Hölje
2. Huvudlampa (röd)
3. Färdig-lampa (grön)
4. Handtag
5. Låsspärr
6. Höljets övre del
7. Övre grillplattor
8. Nedre grillplattor
9. Märkskylt (på apparatens undersida)
10. Höljets nedre del
11. Elsladd med stickpropp

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om du uppmärksammar en sådan skada får apparaten inte längre användas.
- **Varning**: Denna apparat blir varm när den används! Vidrör ej de heta delarna utan endast handtagen pga risken för brännskador. Om ånga avges finns risk för skållning.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - **efter användning,**
  - **ifall apparaten skulle krångla,**
  - **innan apparaten rengörs.**
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Placera apparaten på en värmebeständig yta från vilken alla onödiga föremål städats bort. Placera eller använd inte apparaten i närheten av eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller dylika lättantändliga material.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska

apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan första användningen

- Packa upp apparaten helt ur sin förpackning och ta bort eventuella klistermärken.
- Innan du gör varma smörgåsar för första gången, bör du smörja de ytbehandlade värmeytorna lätt med en aning olja eller fett, och låta apparaten värmas upp i ca 10 minuter med locket stängt. Detta avlägsnar den lukt som uppstår när man första gången tar apparaten i bruk. Se till att vädra ordentligt.
- Rengör därefter smörgåsgrillen enligt avsnittet ***Skötsel och rengöring.***

Användning

- Sätt stickproppen i vägguttaget. Huvudlampan tänds.
- Efter ca 8 minuters uppvärmning är apparaten klar att användas. Så snart den önskade temperaturen har uppnåtts tänds den gröna lampan.
- Öppna båda höljedelarna.
- Placera två smörgåsar på den nedre grillplattan och stäng den övre delen försiktigt.
- Tryck ihop båda delarna och lås dem på plats. **Varning:** Försök inte stänga delarna med våld; Om det är svårt att stänga smörgåsgrillen bör du minska på mängden mat.
- Tillagningstiden är i allmänhet 3 till 4 minuter, beroende på brödsort och fyllning.
- Lås upp höljet, öppna apparaten och ta ut smörgåsarna. Skydda grillplattornas nonstick-ytor från skador genom att inte använda vassa eller skarpa redskap när du avlägsnar smörgåsarna.
- Om du vill tillreda fler smörgåsar bör du stänga den övre delen och vänta tills den gröna lampan tänds igen innan du påbörjar nästa tillagningsomgång.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen. Huvudlampan släcks.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och vänta, med grillplattorna öppna, tills apparaten har svalnat innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Tack vare grillplattornas nonstick-ytor kräver apparaten inte mycket underhåll. Plattorna kan rengöras med en mjuk fuktig duk eller en mjuk borste.
- Apparatens utsida kan rengöras med en fuktig, luddfri duk.

Recept

Praktiska råd för att du skall få så fina smörgåsar som möjligt:

- En smörgås bör alltid bestå av två skivor bröd med fyllning emellan.
- Alla vanliga typer av rostbröd kan användas.
- Vi rekommenderar att vitt bröd är dagsgammalt när det används för att göra smörgåsar. Skär bort brödkanterna.
- Fyllningen (ost, skinka etc) bör skäras så att det passar smörgåsens form och storlek.
- Bred en aning smör på utsidan av brödet och placera de smörade sidoma mot värmeytorna. Smöret underlättar bryningen och smörgåsen lossnar lättare från värmeytan.

1. Skink- och ostsmörgås

Det här behövs:

4 skivor bröd, smör, 4 skivor kokt skinka, 2 skivor ost, paprikapulver.

Gör så här:

Bred smör på brödskivorna. Tag två

brödskivor och lägg en skink- och ostskiva på varje skiva. Krydda med paprikapulver. Täck med de resterande två skink- och brödskivorna. Serveras varma.

2. Ostsmörgås
Det här behövs:
4 skivor bröd, 65 g smör, 125 g riven ost, smör, 2 äggulor, salt, paprikapulver, finklippt persilja.

Så här gör du fyllningen:
Rör 65 g smör smidigt och tillsätt den rivna osten samt äggulorna. Krydda med salt, paprika och persilja.

Gör så här:
Bred smör på utsidan av alla brödskivor, lägg ost- och smörblandningen på två brödskivor och täck med de resterande brödskivorna.

3. Fisksmörgås
Det här behövs:
4 skivor bröd, smör, 1 burk tonfisk, 4 ostskivor, 6-8 st fyllda oliver (skivade).

Gör så här:
Bred smör på utsidan av varje brödskiva, tag två brödskivor och lägg en ost skiva på varje, samt tonfisk och oliver. Täck med de varma resterande brödskivorna. Serveras varma.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland
För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

(FIN)

Voileipägrilli

Hyvä asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Kotelo
2. Virran merkkivalo (punainen)
3. Valmis-valo (vihreä)
4. Kädensijat
5. Lukitussalpa
6. Kansiosa
7. Ylemmät parilalevyt
8. Alemmat parilalevyt
9. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
10. Alaosa
11. Liitäntäjohto ja pistotulppa

Tärkeitä turvaohjeita
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Liitäntäjohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei saa enää käyttää.
- **Varoitus**: Laite kuumenee huomattavasti käytön aikana. Varo koskemasta sen kuumiin osiin ja käytä vain kädensijoja. Varo laitteesta mahdollisesti tulevaa kuumaa höyryä.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toiminnassa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - **käytön jälkeen,**
  - **jos laitteessa on toimintahäiriö,**
  - **ennen laitteen puhdistamista.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä koskaan irrota sitä liitäntäjohdosta vetämällä vaan tartu aina pistotulpasta.
- Älä anna liitäntäjohdon koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestävälle pinnalle. Älä käytä laitetta tulenarkojen materiaalien ja esineiden, kuten seinäkaappien tai verhojen alla tai lähellä tai sijoita sitä sellaiseen paikkaan.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien

liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää valmistajan huoltopisteeseen, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä. Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältytään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopisteeseen

Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja irrota kaikki tarrat, jotka mahdollisesti löydät.
- Ennen kuin käytät voileipägrilliä ensimmäisen kerran, voitele tarttumattomat, pinnoitetut parilalevyt kevyesti öljyllä tai rasvalla ja anna laitteen kuumentua noin 10 minuutin ajan parilalevyjen ollessa suljettuina. Näin laitteesta poistuu tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä ilmenevä haju. Tuuleta hyvin.
- Puhdista voileipägrilli käytön jälkeen jaksossa ***Laitteen puhdistus ja huolto*** esitettyjen ohjeiden mukaisesti.

Käyttö

- Aseta pistotulppa pistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
- Lyhyen, noin 8 minuuttia kestävän lämmitysvaiheen jälkeen laite on käyttövalmis. Heti kun haluttu lämpötila on saavutettu, vihreä ”valmis”-valo syttyy.
- Avaa ja nosta ylös laitteen kansi.
- Sijoita kaksi valmisteltua voileipää alemmalle parilalevylle ja sulje kansiosa varoen.
- Paina kansiosa ja alaosa yhteen ja lukitse ne tiukasti lukitussalvan avulla. **Huomio:** Älä yritä sulkea osia väkisin. Jos ne on vaikea sulkea, vähennä ruoan määrää.
- Valmistusaika on yleensä 3-4 minuuttia riippuen leipätyypistä ja täytteestä.
- Avaa lukitussalpa, avaa kansi ja poista voileivät. Älä käytä teräviä tai teräväkärkisiä esineitä voileipien poistamiseen, jotta estetään tarttumattomien parilalevyjen vaurioituminen.
- Jos haluat valmistaa lisää voileipiä, sulje yläosa ja odota, kunnes vihreä ”valmis”-valo syttyy jälleen.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen. Virran merkkivalo sammuu.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä parilalevyt avattuina ennen puhdistusta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä tai muulla nesteellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Laite tarvitsee hyvin vähän huoltoa sen tarttumattomien parilalevyjen ansiosta. Levyt voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä tai pehmeällä harjalla.
- Laitteen ulkopuolen voi puhdistaa pehmeällä, kostealla rätillä.

Ruokaohjeita

Käytännön ohjeita hyvän paahtotuloksen saavuttamiseksi:

- Voileipä koostuu kahdesta leipäpalasta, joiden välissä on täyte.
- Kaikki tavanomaiset voileipälajit soveltuvat käytettäviksi voileipägrillissä.
- Vaalean leivän tulisi mieluiten olla päivän vanhaa, kun sitä käytetään voileipien valmistukseen. Leikkaa leivän kuori pois, jos on.
- Täyttöviipaleet (juusto, kinkku jne.) leikataan leipäpalojen muotoisiksi.
- Ennen valmistusta voileivän ulkopuoli voidellaan kevyesti voilla. Sen jälkeen leipä asetetaan parilalevyille voipuoli levyä vasten. Voi antaa voileiville ruskean värin, ja ne on helpompi ottaa pois parilalevyiltä.

1. Kinkku-juustovoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, voita, 4 viipaletta vähärasvaista kinkkua, 2 viipaletta Edam-juustoa, paprikajauhetta.

Tee näin:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, aseta yksi kinkkuviipale ja yksi viipale juustoa kummallekin leipäviipaleelle ja mausta paprikalla. Peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä kinkku- ja leipäviipaleella. Tarjoa kuumana.

2. Juustovoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, 65 g voita, 125 g juustoraastetta, voita, 2 munankeltuaista, suolaa, paprikajauhetta, hienoksi leikattua persiljaa.

Juustoseoksen valmistus:
Vaahdota 65 g voita ja lisää juustoraaste ja munankeltuaiset. Mausta suolalla, paprikalla ja persiljalla maun mukaan.

Tee näin:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, lisää juustoseos ja peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä kinkku- ja leipäviipaleella.

3. Kalavoileipä
Ainekset:
4 leipäviipaletta, voita, purkki tonnikalaa, 4 juustoviipaletta, 6-8 täytettyä oliivia (viipaleina).

Valmistus:
Laita voita kahden leipäviipaleen ulkopuolille, lisää 2 juustoviipaletta, tonnikala ja viipaloidut oliivit. Peitä lopuksi kahdella jäljelle jääneellä leipäviipalella. Tarjoa kuumana.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

(PL) Opiekacz do grzanek

Szanowni Klienci
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem.
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Korpus
2. Główna lampka kontrolna (czerwony)
3. Zielona lampka stanu gotowości
4. Uchwyt
5. Zatrzask
6. Górna obudowa opiekacza
7. Górna płyta opiekająca
8. Dolna płyta opiekająca
9. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
10. Dolna obudowa opiekacza
11. Przewód zasilający z wtyczką

Instrukcja bezpieczeństwa
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- **Uwaga**: Ponieważ urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury nie wolno dotykać żadnych jego części poza uchwytem. Kontakt z innymi częściami urządzenia grozi poparzeniem! Poparzenia mogą być spowodowane także przez wydobywającą się gorącą parę.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
  - **po zakończeniu pracy;**
  - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
  - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie szarpać za przewód.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego.
- Urządzenie oraz przewód zasilający nie powinny stykać się z gorącymi powierzchniami, ani być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Opiekacz należy stawiać na żaroodpornej powierzchni z dala od innych przedmiotów. Nie ustawiać, ani nie włączać urządzenia w pobliżu lub poniżej wiszących szafek lub innych wiszących przedmiotów np. zasłon, bądź innych łatwopalnych materiałów.
- Urządzenie nie jest przystosowane by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub

umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.

- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed pierwszym użyciem

- Wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć znajdujące się na nim ewentualnie naklejki.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy posmarować teflonowe płyty opiekacza niewielką warstwą tłuszczu lub oleju, zamknąć opiekacz i włączyć go na 10 minut. W ten sposób usunąć można charakterystyczny zapach, który wydziela się przy pierwszym włączeniu nowego urządzenia. Należy wówczas zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- Po zakończeniu czynności oczyścić opiekacz według instrukcji podanej w punkcie ***Konserwacja i czyszczenie***.

Obsługa

- Włożyć wtyczkę do kontaktu. Zapali się wówczas główna lampka kontrolna.
- Po około 8 minutach rozgrzewania opiekacz jest gotowy do pracy. Po osiągnięciu przez urządzenie wymaganej temperatury zapali się zielona lampka stanu gotowości.
- Otworzyć opiekacz.
- Ułożyć przygotowane kanapki na dolnej płycie opiekającej i delikatnie przycisnąć je górną płytą.
- Ścisnąć obydwie płyty opiekające razem i zamknąć zatrzask. **Uwaga:** nie zamykać płyt na siłę. Jeśli ich zamknięcie jest utrudnione, należy zmniejszyć ilość żywności przeznaczonej do zapiekania.
- Zazwyczaj kanapki są gotowe po 3-4 minutach, w zależności od rodzaju pieczywa i nadzienia.
- Odblokować zatrzask, otworzyć opiekacz i wyjąć kanapki. Aby uniknąć porysowania i uszkodzenia teflonowych płyt, nie należy używać do wyjmowania kanapek ostrych lub spiczastych narzędzi.
- Przed przystąpieniem do przygotowywania następnej partii kanapek należy zamknąć płytę górną i poczekać do ponownego zapalenia się zielonej lampki stanu gotowości.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Główna lampka kontrolna zgaśnie.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci i poczekać aż zupełnie ostygnie. Opiekacz powinien stygnąć w pozycji otwartej.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Teflonowe płyty wymagają utrzymania tylko w niewielkim zakresie. Wystarczy

je wycierać delikatną i wilgotną ściereczką lub delikatną szczoteczką.
– Zewnętrzną obudowę urządzenia można czyścić wilgotną, niepozostawiającą kłaczków ściereczką.

Porady i przepisy
Poniżej znajduje się kilka praktycznych porad dotyczących opiekania grzanek:
– Kanapka powinna składać się z dwóch kromek chleba tostowego z nadzieniem w środku.
– Można używać wszystkich rodzajów chleba tostowego.
– Najlepiej używać pieczywa jednodniowego, okrajając skórkę przed przygotowaniem kanapek.
– Nadzienie (ser, szynka itp.) powinno być pokrojone w taki sposób, aby dopasować je do kształtu kanapki.
– Przed opiekaniem cienko posmarować masłem zewnętrzne strony kanapki, tj. te które stykają się z płytami opiekacza. Dzięki temu kanapka opieka się na złoty kolor i łatwiej zdejmuje z płytki.

1. Kanapka z szynką i serem
Składniki:
4 kromki chleba, masło, 4 plasterki szynki, 2 plasterki żółtego sera, papryka w proszku.

Przygotowanie:
Zewnętrzne strony kromek posmarować cienko masłem. Na każdą kromkę położyć po jednym plasterku szynki i sera, posypać papryką, złożyć kromki w kanapkę i opiec je. Podawać na ciepło.

2. Kanapka z serem
Składniki:
4 kromki chleba, 65 g masła, 125 g tartego żółtego sera, masło, 2 żółtka, papryka w proszku, drobno posiekana natka pietruszki.

Przygotowanie pasty serowej:
Najpierw należy rozetrzeć masło na pulchną masę, następnie dodać tarty ser i żółtka. Doprawić do smaku solą, papryką i natką pietruszki.

Przygotowanie:
Zewnętrzne strony kromek posmarować cienko masłem. Każdą kromkę posmarować pastą serową, złożyć kromki w kanapkę i opiec. Podawać na ciepło.

3. Kanapka z rybą
Składniki:
4 kromki chleba, masło, 1 puszka tuńczyka, 4 plasterki żółtego sera, 6-8 nadziewanych oliwek (w plasterkach).

Przygotowanie:
Zewnętrzne strony kromek posmarować cienko masłem. Na kromkę położyć 2 plasterki sera, tuńczyka i oliwki, złożyć kromki w kanapkę. Opiec i podać na ciepło.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja
Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.
Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza

ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Τοστιέρα

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Περίβλημα
2. Κύρια ενδεικτική λυχνία (κόκκινο)
3. Λυχνία ετοιμότητας (πράσινη)
4. Λαβές
5. Μάνδαλο κλειδώματος
6. Άνω στοιχείο περιβλήματος
7. Άνω πλάκα ψησίματος
8. Κάτω πλάκα ψησίματος
9. Ετικέτα στοιχείων (στην κάτω επιφάνεια της συσκευής)
10. Κάτω στοιχείο περιβλήματος
11. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- **Προειδοποίηση:** Κατά τη λειτουργία, η συσκευή γίνεται πολύ καυτή. Προσέχετε ώστε να μην αγγίζετε τα θερμά μέρη. Χρησιμοποιήστε μόνο τις λαβές. Προσοχή! Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση εγκαυμάτων από τυχόν ατμό που εκλύεται.
- Μην απομακρύνεστε από τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
  - **μετά τη χρήση,**
  - **σε περίπτωση βλάβης, και επίσης**
  - **πριν το καθαρισμό της συσκευής.**
- Όταν βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φις.
- Προσέχετε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην αγγίζει τα θερμά μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Φροντίζετε η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Να τοποθετείτε πάντοτε τη συσκευή σε επιφάνειες που αντέχουν στη θερμότητα και στις οποίες δεν υπάρχουν εμπόδια. Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από ντουλάπια ή κρεμαστά αντικείμενα, όπως κουρτίνες.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο

που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πρώτη χρήση

- Βγάλτε τη συσκευή εντελώς από τη συσκευασία της και βγάλτε τυχόν αυτοκόλλητα, αν υπάρχουν.
- Προτού χρησιμοποιήσετε την τοστιέρα για πρώτη φορά, αλείψτε ελαφρά τις αντικολλητικές πλάκες ψησίματος με λίγο λάδι ή βούτυρο και προθερμάνετε τη συσκευή για περίπου δέκα λεπτά με τις πλάκες ψησίματος κλειστές. Με τον τρόπο αυτό, θα αποφευχθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά τη συσκευή. Παρακαλείστε να φροντίσετε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Κατόπιν, καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Καθαρισμός και φροντίδα.*

Λειτουργία

- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα. Θα ανάψει η κύρια ενδεικτική λυχνία.
- Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα προθέρμανσης για περίπου 8 λεπτά, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία, ανάβει η πράσινη λυχνία ετοιμότητας.
- Ανοίξτε τα δύο στοιχεία του περιβλήματος.
- Τοποθετήστε τα δύο τοστ που ετοιμάσατε στην κάτω πλάκα ψησίματος και κλείστε προσεκτικά το άνω στοιχείο.
- Πιέστε μαζί τα δύο στοιχεία και ασφαλίστε τα με το μάνδαλο κλειδώματος. **Προσοχή!** Μην προσπαθήσετε να κλείσετε τα στοιχεία με δύναμη. Αν υπάρχει δυσκολία κατά το κλείσιμό τους, μειώστε την ποσότητα τροφίμων.
- Γενικά, ο χρόνος ψησίματος είναι 3 έως 4 λεπτά, ανάλογα με το ψωμί και τη γέμιση.
- Απασφαλίστε το μάνδαλο κλειδώματος, ανοίξτε τη συσκευή και βγάλτε τα τοστ. Για να μην προκληθεί βλάβη στις αντικολλητικές πλάκες, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για να βγάλετε τα τοστ.
- Αν θέλετε να ετοιμάσετε περισσότερα σάντουιτς, κλείστε το άνω στοιχείο και περιμένετε μέχρι να ανάψει ξανά η πράσινη λυχνία ετοιμότητας πριν επαναλάβετε τον επόμενο κύκλο ψησίματος.
- Φροντίζετε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Η κύρια ενδεικτική λυχνία θα σβήσει.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν από τον καθαρισμό, φροντίζετε πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και να

αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει με τις πλάκες ψησίματος ανοιχτές.

- Για λόγους ασφάλειας από την πρόκληση ηλεκτροπληξίας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό στη συσκευή, και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά διαλύματα καθαρισμού.

– Η συσκευή απαιτεί λίγη συντήρηση επειδή έχει αντικολλητικές πλάκες ψησίματος. Μπορείτε να καθαρίσετε τις πλάκες με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί ή μια μαλακή βούρτσα.
– Μπορείτε να καθαρίζετε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής με ένα μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί.

Συνταγές

Πρακτικές συμβουλές για καλύτερα αποτελέσματα όταν ψήνετε τοστ:

– Ένα τοστ αποτελείται από δύο φέτες ψωμί για τοστ με κάποια γέμιση μεταξύ αυτών.
– Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλοι οι συνηθισμένοι τύποι ψωμιού για τοστ.
– Το άσπρο ψωμί θα πρέπει να είναι, κατά προτίμηση, μίας ημέρας όταν χρησιμοποιείτε για τοστ. Κόψτε την κόρα, αν υπάρχει.
– Οι φέτες για τη γέμιση (τυρί, ζαμπόν, κ.λπ.) θα πρέπει να είναι κατάλληλα κομμένες ώστε να ταιριάζουν στο σχήμα του τοστ.
– Πριν από το ψήσιμο, να απλώνετε πάντα λίγο βούτυρο στην εξωτερική πλευρά του ψωμιού και να τοποθετείτε τις βουτυρωμένες πλευρές επάνω στις πλάκες ψησίματος. Το βούτυρο συμβάλλει στη διαδικασία απόκτησης χρώματος και διευκολύνει την αφαίρεση του τοστ από τις πλάκες ψησίματος.

1. Τοστ με ζαμπόν και τυρί

Συστατικά:

4 φέτες ψωμί για τοστ, βούτυρο, 4 φέτες άπαχο καπνιστό ζαμπόν, 2 φέτες Ολλανδικό τυρί, σκόνη πάπρικα.

Προετοιμασία:

Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, τοποθετήστε μία φέτα ζαμπόν και μία φέτα τυρί επάνω σε κάθε φέτα ψωμί, γαρνίρετε με λίγη πάπρικα και μετά καλύψτε τις με τις υπόλοιπες δύο φέτες ζαμπόν και ψωμιού. Σερβίρετε ζεστά.

2. Τοστ με τυρί

Συστατικά:

4 φέτες ψωμί για τοστ, 65 γρ. βούτυρο, 125 γρ. τριμμένο τυρί, βούτυρο, 2 κρόκοι αυγών, αλάτι, σκόνη πάπρικα, ψιλοκομμένο μαϊντανό.

Προετοιμασία του μείγματος τυριού:

Λιώστε τα 65 γρ. βούτυρο και προσθέστε το τριμμένο τυρί και τους κρόκους των αυγών. Προσθέστε αλάτι, πάπρικα και μαϊντανό ανάλογα με το γούστο σας.

Προετοιμασία:

Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, προσθέστε το μίγμα τυριού και καλύψτε με τις υπόλοιπες δύο φέτες ψωμιού.

3. Τοστ με ψάρι

Συστατικά:

4 φέτες ψωμί για τοστ, βούτυρο, 1 κονσέρβα τόνο, 4 φέτες τυρί, 6-8 γεμιστές ελιές (κομμένες φέτες).

Προετοιμασία:

Βουτυρώστε την εξωτερική επιφάνεια κάθε φέτας ψωμιού, προσθέστε 2 φέτες τυρί, τον τόνο και τις κομμένες ελιές και καλύψτε τις με τις υπόλοιπες δύο φέτες ψωμιού. Σερβίρετε ζεστά.

Απόρριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Тостер для сэндвичей

Уважаемые покупатели!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Корпус
2. Главная индикаторная лампочка (красная)
3. Зеленая индикаторная лампочка готовности к работе
4. Ручки
5. Замок
6. Верхняя часть корпуса
7. Верхние жарочные пластины
8. Нижние жарочные пластины
9. Заводская табличка (на нижней стороне аппарата)
10. Нижняя часть корпуса
11. Шнур питания со штепсельной вилкой

Правила безопасности
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- **Будьте осторожны!** При работе прибор очень сильно нагревается. Не прикасайтесь к горячим поверхностям, пользуйтесь ручкой. Опасайтесь горячего пара: можно обжечься.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Всегда вынимайте вилку из розетки:**
  - **после использования;**
  - **при любой неполадке;**
  - **перед чисткой прибора.**
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Следите, чтобы шнур питания не касался нагревающихся частей прибора.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не допускайте прикосновения прибора или шнура питания к горячим поверхностям или источникам тепла.
- Установите прибор на теплостойкую поверхность, свободную от других предметов. Не устанавливайте прибор или не пользуйтесь им рядом или под кухонными шкафами или висячими предметами, такими как занавески или другие легковоспламеняющиеся материалы.
- Эксплуатация прибора с

использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.

- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Ребенок может надеть пакет на голову и задохнуться!
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Первое включение

– Полностью освободите прибор от упаковочных материалов и снимите наклейки, если они имеются.
– Перед применением прибора в первый раз, слегка смажьте пластины с антипригарным покрытием маслом или жиром и дайте прибору прогреться с пластинами в сомкнутом положении в течение примерно 10 минут. Так можно избавиться от типичного запаха, который обычно появляется при первом включении подобных приборов. При этом следует обеспечить достаточную вентиляцию.
– Затем почистите тостер, как указано в разделе **Общий уход и чистка.**

Применение

– Вставьте вилку в розетку: загорается главная индикаторная лампочка.
– После кратковременного разогрева в течение примерно 8 минут прибор готов к применению. После достижения заданной температуры загорается зеленая индикаторная лампочка готовности.
– Раскройте обе жарочных части.
– Положите два приготовленных сэндвича на нижние жарочные пластины и аккуратно закройте верхние жарочные пластины.
– Сожмите обе части прибора и надежно их сомкните при помощи замка. **Внимание!** Не пытайтесь закрыть жарочные пластины силой; если они закрываются с трудом, уменьшите количество пищи.
– Время готовки обычно составляет от 3 до 4 минут в зависимости от сорта хлеба и начинки сэндвича.
– Разомкните замок, откройте прибор и выньте сэндвичи. Чтобы не допустить повреждения антипригарного покрытия пластин,

не пользуйтесь острыми или заостренными предметами при снятии сэндвичей с поверхности пластин.
- Если вы хотите приготовить еще сэндвичей, закройте верхние пластины и подождите, пока зеленая индикаторная лампочка готовности не загорится снова.
- Выньте вилку из розетки после применения прибора. После этого главная индикаторная лампочка погаснет.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке электроприбора, выньте вилку из розетки и дайте ему остыть, не закрывая пластины.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Благодаря антипригарному покрытию жарочных пластин прибор нуждается лишь в незначительном уходе. Жарочные пластины можно очищать при помощи влажной мягкой ткани или мягкой щетки.
- Снаружи прибор можно протирать увлажненной безворсовой тканью.

Рецепты

Полезные советы для получения наилучших результатов при поджаривании сэндвичей:

- Сэндвич должен состоять из двух ломтиков хлеба с начинкой между ними.
- Можно применять любые сорта хлеба, пригодного для приготовления сэндвичей.
- Если для приготовления сэндвичей используется белый хлеб, желательно, чтобы он был не старше одного дня. Если имеется корка, ее нужно срезать.
- Начинка (сыр, ветчина и т. д.) должна быть нарезана ломтиками, соответствующими форме сэндвича.
- Перед поджариванием слегка смажьте хлеб с внешней стороны сливочным маслом и положите сэндвичи на пластины масляной стороной вниз. Масло способствует подрумяниванию хлеба и облегчает снятие сэндвичей с пластин.

1. Сэндвич с ветчиной и сыром

Ингредиенты

4 ломтика хлеба, сливочное масло, 4 ломтика нежирной ветчины, 2 ломтика голландского сыра, молотый красный перец.

Способ приготовления

Смажьте каждый ломтик хлеба с внешней стороны сливочным маслом, положите на каждый ломтик один ломтик ветчины, а на него один ломтик сыра, сверху приправьте молотым перцем, после чего накройте двумя остающимися ломтиками ветчины и хлеба. Подайте сэндвич горячим.

2. Сэндвич с сыром

Ингредиенты

4 ломтика хлеба, 65 г сливочного масла, 125 г тертого сыра, сливочное масло, 2 желтка, соль, молотый красный перец, мелко нарезанная петрушка.

Приготовление сырной массы

Сбейте 65 г масла до консистенции крема и добавьте тертый сыр и желток. Приправьте солью, молотым перцем и петрушкой по вкусу.

Способ приготовления
Смажьте ломтик с внешней стороны сливочным маслом, добавьте сырную массу и покройте двумя остающимися ломтиками сыра и хлеба.

3. Сэндвич с рыбой
Ингредиенты
4 ломтика хлеба, сливочное масло, 1 баночка тунца, 4 ломтика сыра, 6-8 фаршированных оливок (нарезанных).

Способ приготовления
Смажьте ломтик с внешней стороны сливочным маслом, добавьте 2 ломтика сыра, тунец и нарезанные оливки, покройте двумя остающимися ломтиками хлеба. Подайте сэндвич горячим.

Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия
Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 02.2009

SEVERIN

I/M No.: 8191.0000

Severin SA 2963

Описание

Оформление кредита
онлайн за 2 минуты

Доставка заказов
по всей России

Круглосуточная
служба поддержки

Оплата заказа любым
удобным способом